

اتفاقية بينحكومة المملكة الأردنية الهاشمية وحكومة المملكة العربيةالسعودية من أجل إدارة واستثمار المياه الجوفية في طبقة الساق/ الديسي

• صدرت الإرادة الملكية السامية بالموافقة على قرار مجلس الوزراء رقم (٩٦١٩) تاريخ ٢٠١٥/٥/١٣ المتضمن الموافقة على اتفاقية بين حكومة المملكة الأردنية الهاشمية وحكومة المملكة العربية السعودية من أجل إدارة واستثمار المياه الجوفية في طبقة الساق/ الديسي التي تم التوقيع عليها في مدينة الرياض بتاريخ ٢٠١٥/٤/٣٠ بصيغتها التالية :-

إن حكومة المملكة العربية السعودية ممثلة في وزارة المياه والكهرباء ، وحكومة المملكة الأردنية الهاشمية ممثلة في وزارة المياه والري ، (المشار إليهما فيما بعد بالطرفين) ، وإنطلاقاً من أواصر الأخوة التي تربط بين الشعبين والبلدين الشقيقين والعلاقات المميزة القائمة بينهما ، وتأكيداً للتعاون المخلص فيما بينهما ، وحيث أن هناك طبقة حوض مائي مشتركة بينهما تعرف في المملكة العربية السعودية بطبقة (الساق) ، وفي المملكة الأردنية الهاشمية بطبقة (الديسي) ، ولتوافق رغبة البلدين في تطبيق أقصى درجات الحكمة في إدارة واستثمار المياه الجوفية محدودة التجدد في هذه الطبقة بما يعود بالنفع عليهما .

اتفق الطرفان على ما يلي :

المادة الأولى :

لأغراض هذه الاتفاقية يقصد بالكلمات والعبارات الواردة فيما يلي المعاني المبينة إزاءها :

السعودية :

حكومة المملكة العربية السعودية – وزارة المياه والكهرباء .

الأردن :

حكومة المملكة الأردنية الهاشمية – وزارة المياه والري .

طبقة الساق :

هي الجزء من التكوين الجيولوجي الحامل للمياه من طبقة الساق الرئيسية والممتد من الحدود الأردنية حتى نهاية حقل آبار مشروع مياه تبوك المركزي في المملكة العربية السعودية .

طبقة الديسي :

هي الجزء من التكوين الجيولوجي الحامل للمياه من طبقة الديسي الرئيسية الممتد من الحدود السعودية حتى نهاية حقل آبار مشروع نقل مياه الديسي في منطقة ديبذب في المملكة الأردنية الهاشمية .

مشروع نقل مياه الديسي :

مشروع لنقل المياه من طبقة الديسي في منطقة ديبب إلى مدينة عمان والمحافظات الأخرى .

مشروع مياه تبوك المركزي :

مشروع لنقل المياه من طبقة الساق إلى تبوك والمدن والقرى الأخرى .

اللجنة الفنية المشتركة :

اللجنة المنصوص عليها في المادة (الثالثة) من هذه الاتفاقية .

التلوث :

أي تلوث للمياه السطحية أو الجوفية سواء كيميائي أو جرثومي أو غيرهما بشكل مباشر أو غير مباشر .

خط الحدود الدولية :

هو خط الحدود الدولية بين المملكة العربية السعودية وبين المملكة الأردنية الهاشمية بحسب الاتفاقية الموقعة بين البلدين في عمان يوم الاثنين بتاريخ (١٢/٤/١٣٨٥ هـ الموافق ١٩٦٥/٨/٩ م) .

منطقة الإدارة :

هي المنطقة المحصورة بإحداثيات النقاط (B١, B٢, J٢, J١) في الأردن والمنطقة المحصورة بإحداثيات النقاط (B١, B٢, S٤, S٣) في السعودية ، وهي جزء من طبقة الديسي في الأردن وطبقة الساق في السعودية ، والموضحة في المخطط المرفق (خريطة اتفاقية إدارة واستثمار المياه الجوفية في طبقة الساق /الديسي) .

المنطقة المحمية (المحظورة) :

هي جزء من منطقة الإدارة المحصورة بإحداثيات النقاط (B١, B٢, J٤, J٣) والواقعة في الأردن والمنطقة المحصورة بإحداثيات النقاط (B١, B٢, S٢, S١) في السعودية والموضحة في المخطط المرفق (خريطة اتفاقية إدارة واستثمار المياه الجوفية في طبقة الساق /الديسي) .

المادة الثانية :

اتفق الطرفان على ضرورة حسن إدارة واستثمار واستدامة مياه طبقة الساق /الديسي ، وذلك من خلال الآتي :

- ١ . التخلص من جميع النشاطات في المنطقة المحمية (المحظورة) ، التي تعتمد على استخراج المياه الجوفية منها خلال مدة خمس سنوات من تاريخ توقيع هذه الاتفاقية .
- ٢ . إبقاء المنطقة المحمية (المحظورة) بين البلدين الشقيقتين خالية من جميع النشاطات التي تعتمد على استخراج المياه الجوفية منها .

٣. حفر آبار مراقبة للمياه الجوفية في المنطقة المحمية (المحظورة) لاستخلاص المعلومات المتعلقة بنوعية ومستويات المياه الجوفية ، على ان يسبق عمليات الحفر التنسيق عبر اللجنة الفنية المشتركة .
٤. أن يكون حفر آبار المياه في منطقة الإدارة وفق المواصفات الفنية المعتمدة في البلدين ويمنع الحفر الأفقي أو المائل في آبار المياه لتلافي أي تلوث .
٥. المحافظة على المياه الجوفية في منطقة الإدارة بين البلدين من أي تلوث وعدم السماح بحفر أي ملوث مهما كان نوعه أو كميته .
٦. حصر استخدام المياه الجوفية المستخرجة من منطقة الإدارة للاستخدامات البلدية في البلدين .

المادة الثالثة :

١. تشكل لجنة فنية سعودية أردنية مشتركة تتألف من خمسة أعضاء من كل جانب ، يرأسها من الجانب السعودي وكيل وزارة المياه والكهرباء لشؤون المياه ، ويرأسها من الجانب الأردني أمين عام وزارة المياه والري .
٢. يحق للجنة الاسترشاد بخبراء ومستشارين واستخدام مساعدين وفنيين وموظفين من رعايا الدولتين أو غيرهم بحسب الحاجة للقيام بأعمال محدودة .
٣. تعقد اللجنة الفنية المشتركة اجتماعاتها بصفة دورية كل (سنة) أشهر ؛ أو كلما دعت الحاجة .
٤. تتولى اللجنة الفنية المشتركة ما يأتي :
 - أ- الإشراف على تطبيق أحكام هذه الاتفاقية .
 - ب- مراقبة المياه الجوفية ورصدها ، من حيث كمية السحب ومستويات المياه والنوعية.
 - ج- جمع وتبادل البيانات والمعلومات والدراسات وتحليلها ، وتقديم النتائج للجهات المختصة في السعودية والأردن ، وتكون هذه المعلومات والبيانات ملكاً للطرفين ، ولا يجوز للجنة الفنية المشتركة تزويد طرف ثالث بها إلا بموافقة خطية من الطرفين .

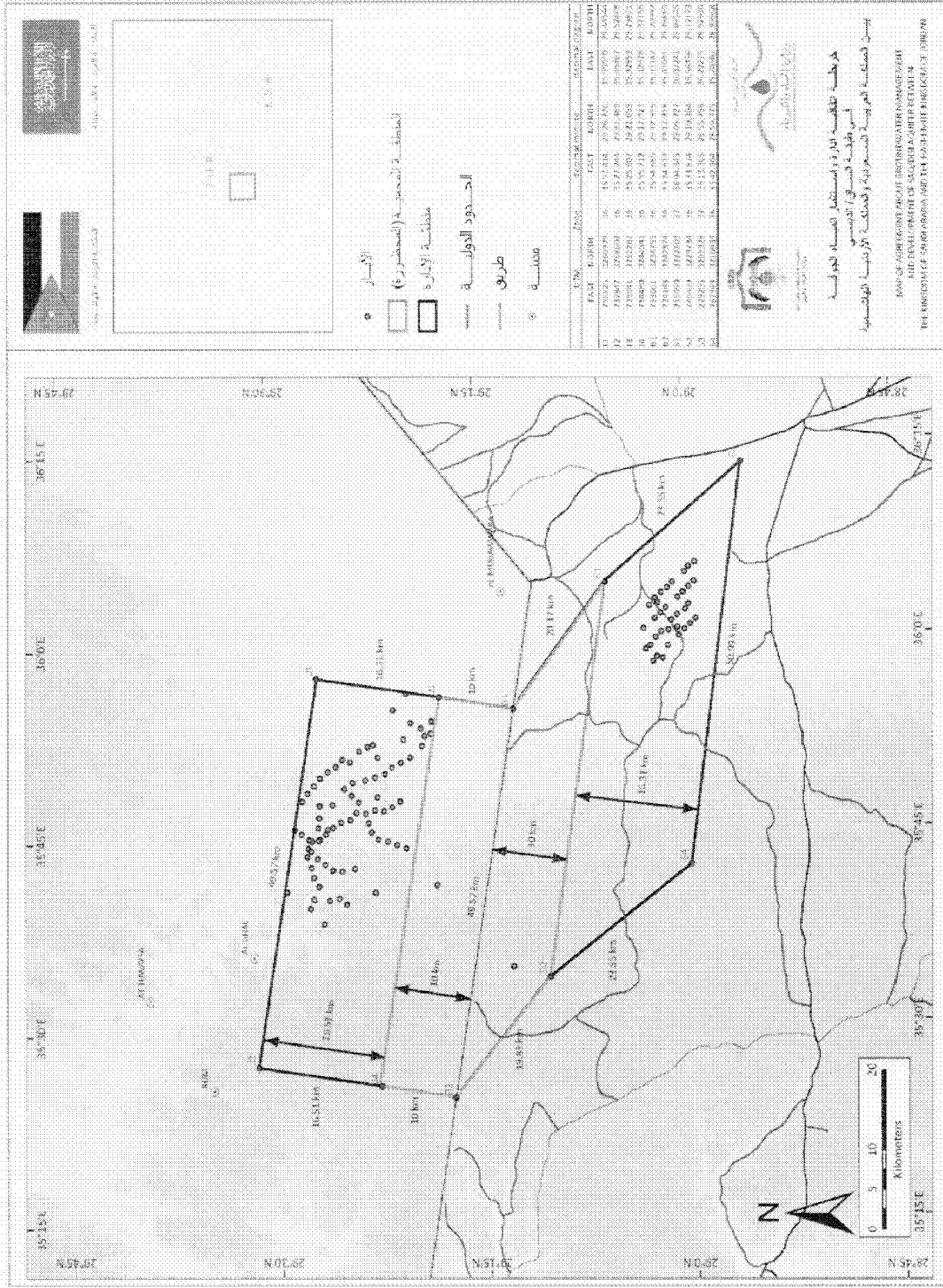
المادة الرابعة :

١. يتم إقرار هذه الاتفاقية وفقاً للأحكام والتشريعات النافذة لكلا الطرفين ، وتصبح سارية المفعول من تاريخ التوقيع عليها بحسب الإجراءات الرسمية في كلا البلدين .
٢. يعد المخطط المرافق لهذه الاتفاقية جزءاً لا يتجزأ منها ، وتسري أحكام هذه الاتفاقية على الجزء المحدد فيه .
٣. تراجع هذه الاتفاقية كل خمسة وعشرين عاماً .

٤. عند الحاجة إلى تعديل أي من بنود هذه الاتفاقية بما يعود بالنفع على البلدين الشقيقتين ، تقوم اللجنة الفنية المشتركة بدراسة ذلك والرفع إلى الجهات المختصة ؛ لاستكمال الإجراءات الرسمية في كلا البلدين لإقرارها .
٥. حُررت هذه الاتفاقية في مدينة الرياض بتاريخ ١٤٣٦/٧/١١ هـ الموافق ٢٠١٥/٤/٣٠ م ، من نسختين أصليتين باللغة العربية ، ولهما نفس الحجية ، وسُلم لكل طرف نسخة منها .

عن
حكومة المملكة العربية السعودية
وزير المياه والكهرباء
عبد الله بن عبد الرحمن الحصين

عن
حكومة المملكة الأردنية الهاشمية
وزير المياه والري
الدكتور حازم كمال الناصر



رقم	اسم الوحدة الإدارية	مساحة الوحدة الإدارية (هــ)	مساحة الوحدة الإدارية (كم²)
1	المنطقة الإدارية (المصموم)	15.141	39.364
2	منطقة الإدارة	33.704	83.180
3	الحدود الدولية	33.250	81.825
4	طريق	5.571	13.674
5	معلبة	1.100	2.729
6	معلبة	1.100	2.729
7	معلبة	1.100	2.729
8	معلبة	1.100	2.729
9	معلبة	1.100	2.729
10	معلبة	1.100	2.729
11	معلبة	1.100	2.729
12	معلبة	1.100	2.729
13	معلبة	1.100	2.729
14	معلبة	1.100	2.729
15	معلبة	1.100	2.729
16	معلبة	1.100	2.729
17	معلبة	1.100	2.729
18	معلبة	1.100	2.729
19	معلبة	1.100	2.729
20	معلبة	1.100	2.729
21	معلبة	1.100	2.729
22	معلبة	1.100	2.729
23	معلبة	1.100	2.729
24	معلبة	1.100	2.729
25	معلبة	1.100	2.729
26	معلبة	1.100	2.729
27	معلبة	1.100	2.729
28	معلبة	1.100	2.729
29	معلبة	1.100	2.729
30	معلبة	1.100	2.729
31	معلبة	1.100	2.729
32	معلبة	1.100	2.729
33	معلبة	1.100	2.729
34	معلبة	1.100	2.729
35	معلبة	1.100	2.729
36	معلبة	1.100	2.729
37	معلبة	1.100	2.729
38	معلبة	1.100	2.729
39	معلبة	1.100	2.729
40	معلبة	1.100	2.729
41	معلبة	1.100	2.729
42	معلبة	1.100	2.729
43	معلبة	1.100	2.729
44	معلبة	1.100	2.729
45	معلبة	1.100	2.729
46	معلبة	1.100	2.729
47	معلبة	1.100	2.729
48	معلبة	1.100	2.729
49	معلبة	1.100	2.729
50	معلبة	1.100	2.729
51	معلبة	1.100	2.729
52	معلبة	1.100	2.729
53	معلبة	1.100	2.729
54	معلبة	1.100	2.729
55	معلبة	1.100	2.729
56	معلبة	1.100	2.729
57	معلبة	1.100	2.729
58	معلبة	1.100	2.729
59	معلبة	1.100	2.729
60	معلبة	1.100	2.729
61	معلبة	1.100	2.729
62	معلبة	1.100	2.729
63	معلبة	1.100	2.729
64	معلبة	1.100	2.729
65	معلبة	1.100	2.729
66	معلبة	1.100	2.729
67	معلبة	1.100	2.729
68	معلبة	1.100	2.729
69	معلبة	1.100	2.729
70	معلبة	1.100	2.729
71	معلبة	1.100	2.729
72	معلبة	1.100	2.729
73	معلبة	1.100	2.729
74	معلبة	1.100	2.729
75	معلبة	1.100	2.729
76	معلبة	1.100	2.729
77	معلبة	1.100	2.729
78	معلبة	1.100	2.729
79	معلبة	1.100	2.729
80	معلبة	1.100	2.729
81	معلبة	1.100	2.729
82	معلبة	1.100	2.729
83	معلبة	1.100	2.729
84	معلبة	1.100	2.729
85	معلبة	1.100	2.729
86	معلبة	1.100	2.729
87	معلبة	1.100	2.729
88	معلبة	1.100	2.729
89	معلبة	1.100	2.729
90	معلبة	1.100	2.729
91	معلبة	1.100	2.729
92	معلبة	1.100	2.729
93	معلبة	1.100	2.729
94	معلبة	1.100	2.729
95	معلبة	1.100	2.729
96	معلبة	1.100	2.729
97	معلبة	1.100	2.729
98	معلبة	1.100	2.729
99	معلبة	1.100	2.729
100	معلبة	1.100	2.729

شركة تنمية الموارد الطبيعية الوطنية
 Saudi National Forest Company
 THE KINGDOM OF SAUDI ARABIA AND THE EAST-HIGH KINGDOM OF JORDAN